

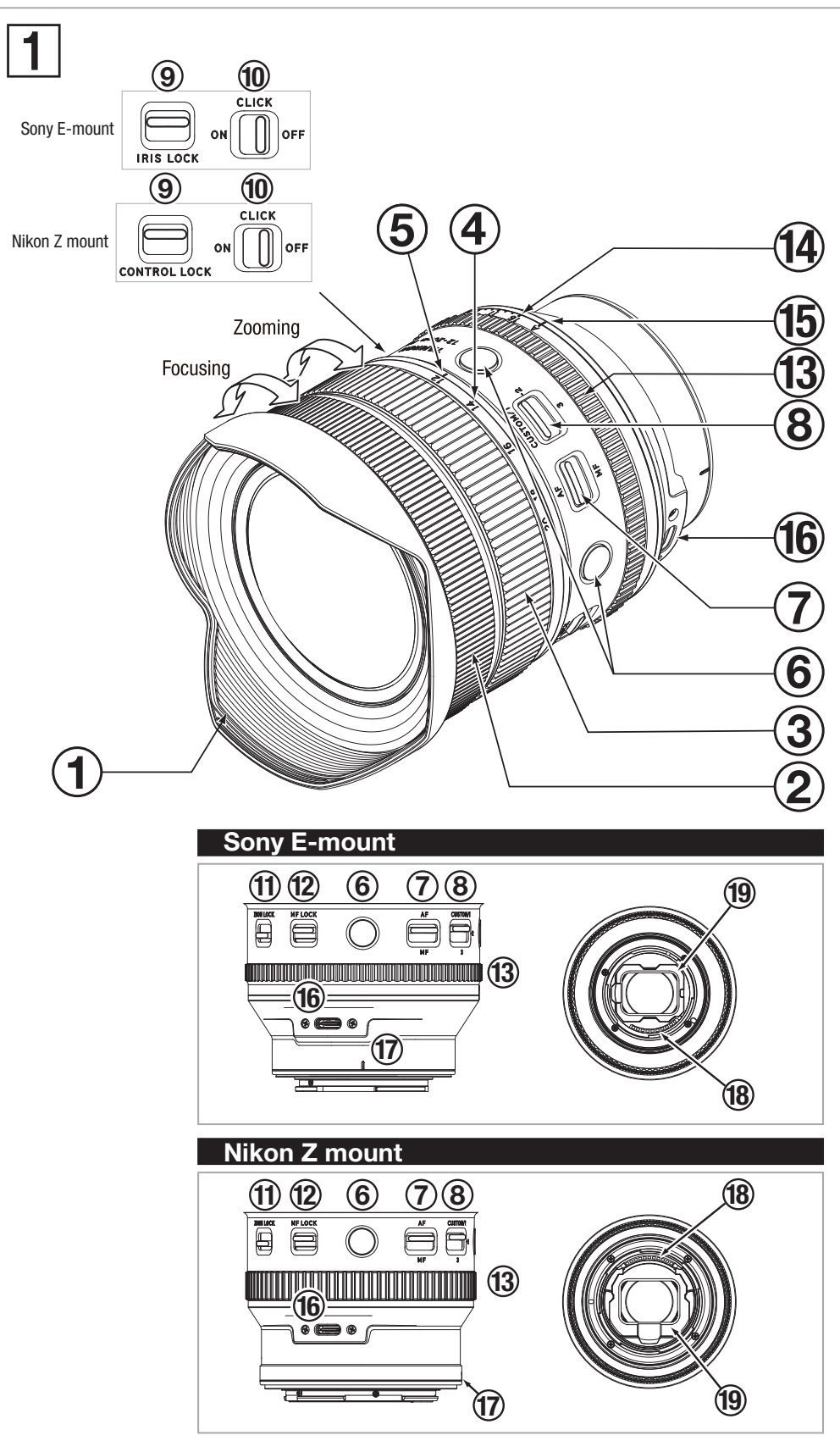
TAMRON

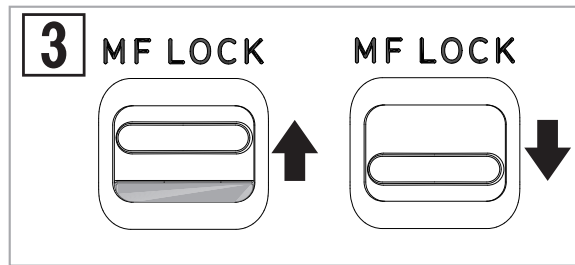
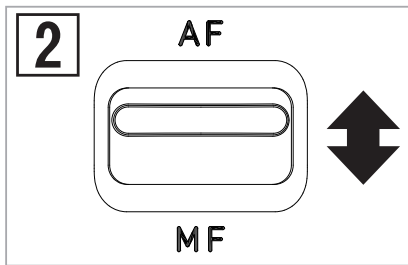
Model: A084 Owner's manual

12-20mm F2.8

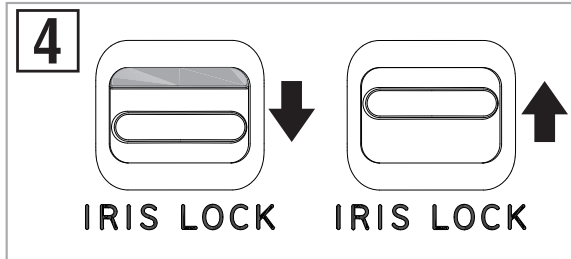
For Sony E-mount

For Nikon Z mount

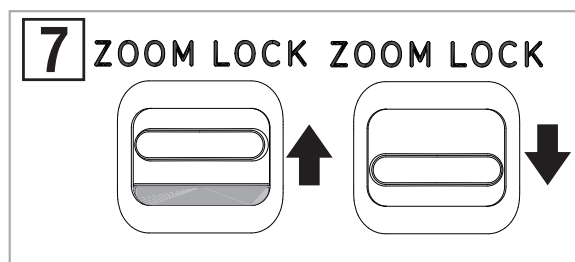
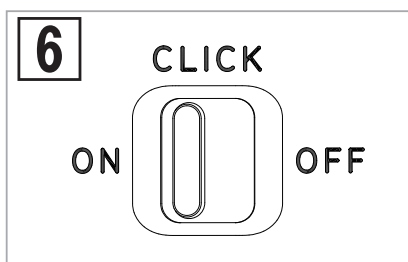
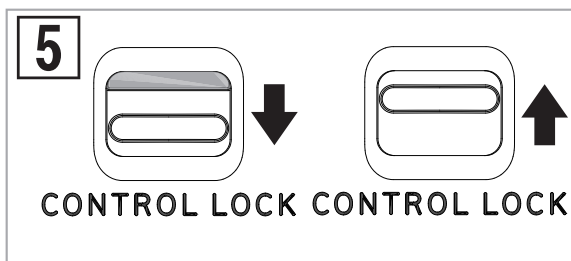




Sony E-mount

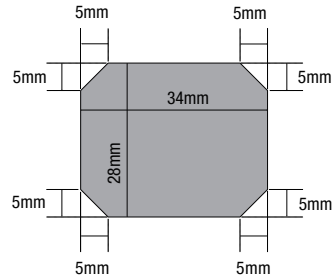
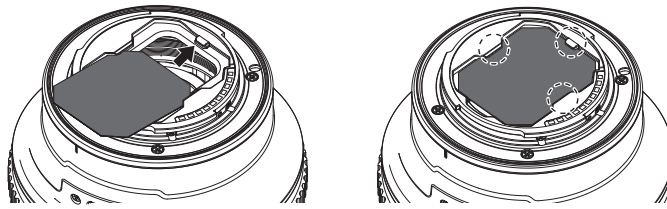


Nikon Z mount



Sony E-mount

8

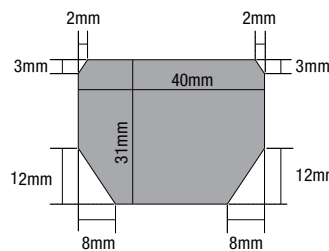
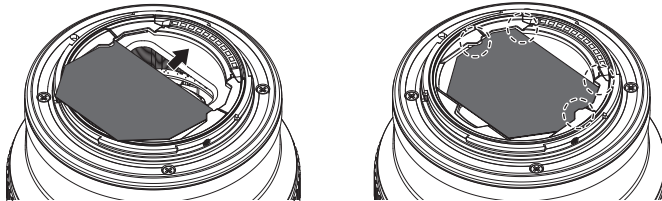


Rear Filter
For Sony E-mount

Thickness: 0.2mm or Less

Nikon Z mount

9



Rear Filter
For Nikon Z mount

Thickness: 0.2mm or Less



* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).

* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.

* La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).

* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).

* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).

* CE标志表示符合欧洲共同体 (EC) 指标



The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

Important information about software:

https://s3-ap-northeast-1.amazonaws.com/tamron-docs/consumer/support/download/inst/a084/a084_oss.pdf

РУССКИЙ

Благодарим вас за приобретение этого объектива Tamron. Прежде чем приступить к использованию вашего нового объектива, внимательно прочтите содержимое данного руководства пользователя, чтобы использовать объектив правильно. Также важно прочесть руководство камеры, к которой будет присоединяться объектив. После прочтения сохраните данное руководство пользователя в надежном месте. Кроме того, прочтите подробное описание мер предосторожности, необходимых при эксплуатации объективов Tamron, в документе "Указания по безопасной эксплуатации объективов Tamron".



• **Меры предосторожности, которые помогут избежать проблем.**



• То, что вам следует знать в дополнение к основным операциям.

НАЗВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ (см. рис. [1])

- | | |
|---|--|
| ① Бленда объектива | ② Кольцо фокусировки |
| ③ Кольцо зуммирования | ④ Шкала фокусных расстояний |
| ⑤ Метка фокусного расстояния | ⑥ Кнопка настройки фокусировки |
| ⑦ Переключатель AF/MF | ⑧ Настраиваемый переключатель |
| ⑨ Переключатель блокировки диафрагмы (Sony E-mount) / переключатель блокировки управления (Nikon Z mount) | ⑩ Переключатель вращения со щелчками «ВКЛ./ВЫКЛ.» |
| ⑪ Переключатель блокировки зума | ⑫ Переключатель блокировки MF |
| ⑬ Кольцо диафрагмы (Sony E-mount) / кольцо управления (Nikon Z mount) | ⑭ Шкала диафрагмы (Sony E-mount) |
| ⑮ Значение диафрагмы (Sony E-mount) | ⑯ Порт подключения |
| ⑰ Метка крепления объектива | ⑱ Контакты в соединении между объективом и фотокамерой |
| ⑲ Держатель фильтра на заднем элементе объектива | |

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	A084
Фокусное расстояние	12 - 20 мм
Максимальная апертура	F2,8
Угол зрения (диагональ)	121°58' - 94°30'
Оптическая конструкция	12/17
Минимальное расстояние фокусировки	0,18 м (7,1 дюйма) (На широком конце) / 0,28 м (11,1 дюйма) (На длинном конце)
Максимальное увеличение	1:5,8 (Минимальное расстояние фокусировки на широком конце) 1:9,1 (Минимальное расстояние фокусировки на длинном конце)
Диаметр фильтра	Н/д ¹
Максимальный диаметр	ø 90 мм
Длина	119,3 мм (4,7 дюйма) / Sony E-mount, 121,3 мм (4,8 дюйма) / Nikon Z mount
Масса	570 г (20,2 унции) / Sony E-mount, 585 г (20,7 унции) / Nikon Z mount
Размер датчика	Полный кадр
Тип разъема	USB Type-C



• **Длина: От переднего края объектива до поверхности байонета.**

• **Технические характеристики, внешний вид, функциональные возможности и т. д. могут меняться без предварительного уведомления.**

¹ Доступен держатель фильтра на заднем элементе объектива.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ И СНЯТИЕ ОБЪЕКТИВА

Снимите с объектива заднюю крышку. Совместив метку крепления объектива ⑰ с меткой крепления на фотокамере, вставьте объектив. Поворачивайте объектив по часовой стрелке, для байонетов Sony E-mount, или против часовой стрелки, для байонетов Nikon Z mount, пока он не зафиксируется.

Для того чтобы снять объектив, поворачивайте его в противоположном направлении, удерживая нажатой кнопку высвобождения объектива на фотокамере.



• **Перед присоединением или снятием объектива выключайте питание фотокамеры.**



• За подробной информацией обратитесь к руководству по эксплуатации своей фотокамеры.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМА ФОКУСИРОВКИ (см. рис. [1], [2])

■ Переключение AF/MF (см. рис. [1], [2])

Для съемки с автофокусировкой (AF) установите переключатель на камере и переключатель AF/MF ⑦ на объективе в положение "AF" (см. рис. [2]). (Если переключатель на объективе установлен в положение "MF", автофокусировка не выполняется.)

Для съемки с ручной фокусировкой (MF) установите переключатель на камере и/или переключатель AF/MF ⑦ в положение "MF". При ручной фокусировке поверните кольцо фокусировки ②, чтобы получить нужный фокус (см. рис. [1], [2]).



• **В режиме AF работа автофокусировки зависит от объекта съемки и иногда может быть затруднена.**

• **Для объектива с креплением Sony E, если камера оснащена кнопкой переключения AF/MF, можно на время переключить фокусировку на MF с AF, нажав на кнопку переключения AF/MF. Когда объектив установлен в положение AF, а камера — в положение MF, нажав на кнопку переключения AF/MF, можно временно переключить фокусировку на AF.**

• **Для Nikon Z вы можете назначить функции камеры на кольцо управления ⑬ (в режиме фокусировки / AF).**



• За подробной информацией обратитесь к руководству по эксплуатации своей фотокамеры.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ БЛОКИРОВКИ MF (см. рис. [1], [3])

Этот переключатель блокирует кольцо фокусировки ②. Его можно переключать как во время съемки с автофокусировкой (AF), так и с ручной фокусировкой (MF).

• **Блокировка кольца фокусировки: передвиньте переключатель блокировки MF ⑫ в сторону кольца зуммирования (см. рис. [3]).**

• **Снятие блокировки кольца фокусировки: передвиньте переключатель блокировки MF ⑫ в сторону фотокамеры (см. рис. [3]).**

КНОПКА НАСТРОЙКИ ФОКУСИРОВКИ (см. рис. [1])

Для использования функции, которая была назначена с камеры, нажмите на кнопку настройки фокусировки ⑥.

Дополнительную информацию см. в руководстве камеры.

ПОРТ ПОДКЛЮЧЕНИЯ (см. рис. 1)

Объективы с портом подключения ⑩ можно подключать к компьютеру с помощью соединительного кабеля TAMRON (продается отдельно). Затем с помощью специального приложения "TAMRON Lens Utility" можно обновлять встроенное ПО и регистрировать функции для кнопки настройки фокусировки ⑥. Дополнительную информацию см. в справке приложения "TAMRON Lens Utility" в Интернете, используя ссылку, приведенную ниже.
<https://www.tamron.com/global/consumer/soft/lensutility/>



- Не используйте соединительный кабель TAMRON (продается отдельно) ни для каких целей, кроме подключения к компьютеру объектива TAMRON, оснащенного портом подключения.
- Компания Tamron не несет никакой ответственности ни за какие потери или повреждение данных при использовании соединительного кабеля TAMRON (продается отдельно).

НАСТРАИВАЕМЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ (см. рис. 1)

С помощью настраиваемого переключателя ⑧ можно переключать функции, зарегистрированные для объектива с помощью специального приложения "TAMRON Lens Utility".

КОЛЬЦО ДИАФРАГМЫ (для Sony E-mount) (см. рис. 1, 4)

С помощью кольца диафрагмы ⑬ можно выбрать автоматическую (Auto) или ручную (Manual) настройку диафрагмы (см. рис. 1). Смещение метки «A» на шкале диафрагмы ⑭ устанавливает автоматический режим, а совмещение с диапазоном «F2,8 – F16» — ручной режим.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ БЛОКИРОВКИ ДИАФРАГМЫ

Этот переключатель блокирует кольцо диафрагмы ⑬ в положении «A» на шкале диафрагмы ⑭ или в ручном диапазоне от «F2,8 до F16».

- Блокировка в положении «A» (Auto): совместите метку «A» на кольце диафрагмы ⑬ со значением диафрагмы ⑮, затем передвиньте переключатель блокировки диафрагмы ⑨ в сторону фотокамеры. (см. рис. 4).
- Блокировка в ручном диапазоне (F2,8 – F16): совместите любое значение диафрагмы от F2,8 до F16 со значением диафрагмы ⑮, затем передвиньте переключатель блокировки диафрагмы ⑨ в сторону фотокамеры. Это блокирует кольцо в диапазоне F2,8 – F16 и предотвращает его случайное перемещение в положение «A» (Auto).
- Чтобы разблокировать переключатель блокировки диафрагмы ⑨, передвиньте его в сторону кольца зуммирования (см. рис. 4).



- Если кольцо диафрагмы ⑬ установлено на любое значение, кроме «A», приоритет имеют настройки объектива. В этом случае диафрагму необходимо настраивать с помощью кольца на объективе; ее нельзя изменить с помощью элементов управления фотокамерой.
- За подробной информацией обратитесь к руководству по эксплуатации своей фотокамеры.

КОЛЬЦО УПРАВЛЕНИЯ (для Nikon Z mount) (см. рис. 1, 5)

Функции настройки, такие как диафрагма и экспозиция, можно назначить кольцу управления ⑬ (см. рис. 1).

Переключатель блокировки управления

Вы можете выбрать выполнение настроек (таких как диафрагма или экспозиция) либо на корпусе фотокамеры, либо с помощью кольца управления ⑬ на объективе. (см. рис. 1, 5)

- Для настройки на фотокамере (Блокировка ВКЛ): передвиньте переключатель блокировки управления ⑨ в сторону фотокамеры (см. рис. 5).
- Для настройки на объективе (Блокировка ВЫКЛ/снятие): передвиньте переключатель блокировки управления ⑨ в сторону кольца зуммирования (см. рис. 5).



- За подробной информацией обратитесь к руководству по эксплуатации своей фотокамеры.

Переключатель вращения со щелчками «ВКЛ./ВЫКЛ.» ⑩ (см. рис. 1, 6)

Вы можете включить или отключить щелчки для кольца диафрагмы ⑬ (Sony E-mount) и кольца управления ⑬ (Nikon Z mount) (см. рис. 1, 6).

- Щелчки ВКЛ (Click ON): позволяет перемещать кольцо по делениям (ступеням) для точного управления. (см. рис. 6).
- Щелчки ВЫКЛ (Click OFF): рекомендуется для видеосъемки, так как обеспечивает плавную работу кольца без звуков щелчков (см. рис. 6).

ЗУММИРОВАНИЕ (см. рис. 1)

Чтобы отрегулировать фокусное расстояние (положение зума) до нужного положения, поверните кольцо зуммирования ③.

БЛОКИРОВКА ЗУМА (см. рис. 1, 7)

Кольцо зуммирования ③ можно заблокировать при фокусном расстоянии 12 мм или 20 мм, чтобы предотвратить его вращение.

- Установка блокировки зума: совместите метку 12 мм или 20 мм на шкале фокусных расстояний ④ с меткой фокусного расстояния ⑤. Передвиньте переключатель блокировки зума ① в сторону кольца зуммирования (см. рис. 7).
- Снятие блокировки зума: передвиньте переключатель блокировки зума ① в сторону фотокамеры (см. рис. 7).

Примечание. Блокировку также можно снять, с усилием повернув кольцо зуммирования ③.

Держатель фильтра на заднем элементе объектива (см. рис. 8, 9)

Этот объектив оснащен держателем фильтра на заднем элементе объектива ⑲. Вырежьте имеющийся в продаже листовой фильтр (толщиной 0,2 мм или менее) по размеру и вставьте его в держатель. Установка кольца зуммирования ③ в положение 20 мм (положение "теле") облегчает вставку.

■ Способ установки:

Sony E-mount: вырежьте листовой фильтр по размеру, указанному на рис. 8, и вставьте его в держатель фильтра на заднем элементе объектива ⑲.
Nikon Z mount: вырежьте листовой фильтр по размеру, указанному на рис. 9, и вставьте его в держатель фильтра на заднем элементе объектива ⑲.



- Убедитесь, что фильтр надежно зафиксирован в области, обозначенной пунктирным кругом на рис. 8 и 9. Если он не зафиксирован надежно, фильтр может выпасть.
- Будьте осторожны, чтобы не коснуться и не повредить заднюю линзу при установке фильтра (см. рис. 8, 9).
- Одновременно можно использовать только один фильтр.
- В зависимости от типа используемого фильтра могут появиться блики.



Сведения об оберточной ткани

- Оберточная ткань в комплекте предназначена для защиты объектива от царапин и не защищает от падений и ударов.
- Воздействие дождя или трения может привести к выцветанию, изменению цвета или растягиванию.
- При хранении и переноске объективов следите, чтобы они не выпали.
- Эту ткань нельзя использовать для чистки поверхности объектива, ЖК-экрана или других подобных поверхностей.
- Удалите с поверхности грязь и влагу сухой мягкой тканью. Не используйте растворители, такие как спирт, бензин, разбавитель или ацетон, а также отбеливатели и химические вещества с высокой летучестью, так как они могут привести к порче, обесцвечиванию или разрушению материала.

Материал оберточной ткани: 100 % полиэстер.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- Для обеспечения минимального расстояния фокусировки применяется система внутренней фокусировки (IF). При съемке на расстояниях, меньших бесконечности, угол зрения может быть шире, чем у других объективов с другими системами фокусировки.
- Бленда или корпус объектива могут затенять свет от вспышки. Рекомендуется заранее выполнять пробную съемку.
- Вследствие различий в системах индикации фотокамер, возможно отображение значений апертуры, отличающихся от максимального и минимального значений из технических характеристик. Это не свидетельствует об ошибке.
- Не прикасайтесь пальцами к контактам в соединении между объективом и фотокамерой (18). В противном случае возможна неисправность.
- При резком изменении температуры возможно образование конденсата, который может вызвать неисправности.
- На переднюю линзу нанесено стойкое к загрязнению покрытие. Сдув пыль с поверхности линз специальной грушей или другими средствами, протрите их сухой салфеткой.
- Никогда не используйте для очистки объектива бензин, разбавитель или другие органические растворители.
- Храните объектив в чистом месте с надлежащей вентиляцией.
- Дополнительную информацию об очистке и хранении объектива, совместимости с фотокамерами и другую справочную информацию см. на нашем веб-сайте. <https://www.tamron.com/global/consumer/support/>



Утилизация электрического и электронного оборудования в частных домовладениях. Утилизация электрического и электронного оборудования (применяется в Европейском союзе и других странах Европы с системами раздельного сбора отходов)

Этот знак указывает на то, что данное изделие не следует считать бытовыми отходами.

Такие изделия следует собирать отдельно от других отходов для переработки, как электрическое и электронное оборудование.

Если приобретены новые изделия, то данное изделие можно при удобном случае передать дистрибьютору или в систему сбора отработанного электрического и электронного оборудования.

Обеспечивая правильную утилизацию изделия, вы сможете исключить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации этого изделия или его компонентов.

Утилизация данного изделия с нарушением правил может повлечь за собой штрафные санкции. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь в местное городское управление, службу сбора бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

TAMRON**РУССКИЙ**

Указания по безопасной эксплуатации объективов Tamron

С целью обеспечения безопасной эксплуатации обязательно внимательно прочтите "Указания по безопасной эксплуатации объективов Tamron" и руководство до начала использования изделия. После прочтения сохраните их в надежном и легкодоступном месте, чтобы при необходимости воспользоваться ими для справки.

В зависимости от степени существующей опасности предупреждающие инструкции делятся на следующие две категории.



ВНИМАНИЕ

Обозначает инструкции, невыполнение или неправильное выполнение которых может привести к тяжелым травмам или смерти.

- Не фотографируйте и не смотрите через объектив или видоискатель фотокамеры, к которой он присоединен, на солнце или другие источники яркого света.
Это может привести к потере зрения, нанести прочий ущерб объектива или фотокамеры, или возгорание.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте объектив.
Это может вызвать повреждение объектива или фотокамеры.
- Храните объектив в недоступном для детей месте.
Падение объектива может нанести травму.



ОСТОРОЖНО

Обозначает инструкции, невыполнение или неправильное выполнение которых может нанести травмы или материальный ущерб.

- Не располагайте объектив под прямыми солнечными лучами и не оставляйте его в местах с чрезмерно высокой температурой, например, в автомобиле. Это может вызвать повреждение деталей внутри объектива или возгорание.
- Когда объектив не используется, обязательно надевайте на него крышку.
- Присоединяя объектив к фотокамере, проверяйте правильность присоединения и надежность его фиксации. Неправильное присоединение объектива может затруднить его снятие или стать причиной его отсоединения и падения, которое может вызвать повреждение или нанести травму.
- Не используйте объектив в других целях, кроме фотосъемки.
- Не транспортируйте объектив, присоединенным к штативу.
- Что касается объективов, оснащенных портом подключения
 - 1) Выполняя пользовательскую настройку объектива с использованием специального приложения (TAMRON Lens Utility™), размещайте объектив в устойчивом положении. Следите за тем, чтобы объектив не упал и не подвергнулся ударам.
 - 2) Подключая объектив к компьютеру, используйте соединительный кабель Tamron (приобретается отдельно).
 - 3) Не касайтесь порта подключения пальцами или металлическими предметами. Также не допускайте попадания в место нахождения порта подключения пыли или воды. В случае загрязнения порта подключения могут возникнуть проблемы с подключением.
- Компания Tamron не несет ответственности за ущерб, вызванный отказом, пожаром или другими осложнениями, произошедшими вследствие использования принадлежностей, не являющихся принадлежностями Tamron. Учтите, что в случае возникновения такого ущерба ремонт объектива Tamron будет платным, поскольку он не покрывается гарантией.